



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BASHKIMIT EVROPIAN MBI MISIONIN E BASHKIMIT EVROPIAN PËR SUNDIM TË LIGJIT NË KOSOVË<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN UNION ON THE EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKON O RATIFIKACIJI MEĐUNARODNOG SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I EVROPSKE UNIJE O MISIJI EVROPSKE UNIJE ZA VLADAVINU ZAKONA NA KOSOVO<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligj për ratifikimin e marrëveshjes ndërkombëtare në mes të Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian mbi misionin e bashkimit Evropian për sundim të ligjit në Kosovë është miratuar në mbledhjen e 95 nga Qeveria e Republikës së Kosovës me dt.16.06.2016, Vendimi Nr.01/95

<sup>2</sup> Draft law on ratification of the international agreement between the Republic of Kosovo and the European Union on the European Union rule of law mission in Kosovo, was approved on 95 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision No.01/95, date 16.06.2016

<sup>3</sup> Nacrt Zakon o ratifikaciji međunarodnog sporazuma između Republike Kosovo i Evropske Unije o misiji Evropske Unije za vladavinu zakona na Kosovo osvojen je na 95 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br. 01/95 od 16.06.2016.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1,4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,  Duke marrë parasysh përkushtimin e institucioneve të Republikës së Kosovës për avancimin e sundimit të ligjit në Kosovë, nevojën për ngritjen e kapaciteteve të tyre, gatishmërinë e tyre për të bashkëpunuar me Bashkimin Evropian në këtë drejtim dhe mbështetjen e vazhdueshme të Bashkimit Evropian nëpërmjet EULEX-it për të arritur këto qëllime,</p> <p>Miratton:</p> <p><b>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRKOMBËTARE NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE BASHKIMIT EVROPIAN MBI MISIONIN E BASHKIMIT EVROPIAN PËR SUNDIM TË LIGJIT NË KOSOVË</b></p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>In support of Article 65 (1,4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Recognizing the dedication of Kosovo institutions to advance the rule of law in Kosovo, the need to increase their capacities, their willingness to cooperate with the European Union in this regard, and the continued support of the European Union through EULEX to achieve these objectives,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW ON RATIFICATION OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO AND THE EUROPEAN UNION ON THE EUROPEAN UNION RULE OF LAW MISSION IN KOSOVO</b></p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu Člana 65 (1,4) Ustava Republike Kosova,  Imajući u vidu posvećenost institucija Republike Kosovo za avansiranje vladavine zakona na Kosovu, potrebu za jačanje svojih kapaciteta, njihovu spremnost za saradivanje sa Evropskom Unijom u tom pogledu, kao i stalnu podršku iz Evropske Unije kroz EULEX za postizanje ovih ciljeva,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O RATIFIKACIJI MEĐUNARODNOG SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I EVROPSKE UNIJE O MISIJI EVROPSKE UNIJE ZA VLADAVINU ZAKONA NA KOSOVO</b></p>
---	--	---

<b>Neni 1 Qëllimi</b>	<b>Article 1 Purpose</b>	<b>Član 1 Cilj</b>
<p>1. Ky ligj ratifikon marrëveshjen ndërkombëtare të arritur nëpërmjet shkëmbimit të instrumenteve mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian, mbi Misionin e Bashkimit Evropian për Sundim të Ligjit në Kosovë (“EULEX KOSOVA”).</p> <p>2. Ky ligj ratifikon marrëveshjen ndërkombëtare në tërësi, duke përfshirë këtu, por pa u kufizuar nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Zgjatja e mandatit të EULEX-it në fushat e parapara në marrëveshje deri më 15 qershor 2018.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Delegimi i autoritetit për emërimin e gjyqtarëve dhe prokurorëve ndërkombëtarë të EULEX-it, në përputhje me Kushtetutën, neni 20, duke ju nënshtruar procesit të konfirmimit të emërimeve nga Presidenti pas aprovimit nga Këshilli</p>	<p>1. This law ratifies the international agreement achieved through the exchange of instruments between the Republic of Kosovo and the European Union, on the European Union Rule of Law Mission in Kosovo, (“EULEX KOSOVO”).</p> <p>2. This law ratifies the International Agreement in its entirety, including, but not limited by:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. The extension of the EULEX mandate in areas envisaged by the Agreement until 15 of June 2018.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. The delegation of the authority to appoint EULEX international judges and prosecutors in accordance with the Constitution, Article 20, subject to Presidential confirmation of appointment following endorsement by the Kosovo Judicial Council</p>	<p>1. Ovaj zakon ratifikuje međunarodni sporazum postignut kroz razmenu instrumenata između Republike Kosovo i Evropske Unije, o Misiji Evropske Unije za vladavinu zakona na Kosovu, (“EULEX KOSOVA”).</p> <p>2. Ovaj zakon ratifikuje međunarodni sporazum u potpunosti, uključujući, ali ne ograničavajući se na:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Produženje mandata EULEX-a u predviđenim oblastima u sporazumu do 15. juna 2018.</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Delegiranje organa za imenovanje međunarodnih sudija i tužilaca EULEX-a, u skladu sa Ustavom, član 20, podležući procesu konfirmacije (potvrde) njihovog imenovanje od strane Predsednika, nakon usvajanja od strane Sudskog</p>

<p>Gjyqësor i Kosovës, respektivisht Këshilli Prokurorial i Kosovës, vazhdimin e mandatit të gjyqtarëve të tanishëm ndërkombëtarë në Gjykatën Kushtetuese dhe krijimi i një kuadri për formimin e një sistemi të regjistrimit për stafin e EULEX-it që i lejohet armë-mbajtja; dhe</p> <p>2.3. Garantimi e imunitetit të stafit të zyrës dhe personelit të EULEX-it si dhe Përfaqësuesit Special të BE-së, (“PSBE”), në bazë të Ligjit Nr. 03/L-033 për Statusin, Imunitetet, dhe Privilegjet e Misioneve diplomatike, Konsullore dhe Personelin e Kosovës dhe Praninë Ndërkombëtare Ushtarake si dhe Personelin e Saj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Marrëveshja ndërkombëtare mes Republikës së Kosovës dhe Bashkimit Evropian do të jetë pjesë përbërëse e këtij ligji (Shtojca 1) dhe</p>	<p>respectively Kosovo Prosecutorial Council, extension of the mandate of the current international judges of the Constitutional Court and the creation of a framework for the establishment of a system of registration for EULEX staff permitted to carry weapons;; and</p> <p>2.3. The guaranteeing of the privileges and immunities of the offices and personnel of EULEX and the EU Special Representative, (“EUSR”), pursuant to Law No. 03/L-033 on the Status, Immunities, and Privileges of the Diplomatic and Consular Missions and Personnel in Kosovo and of the International Military Presence and its Personnel.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>The International Agreement between the Republic of Kosovo and the European Union shall be an integral part of the present Law</p>	<p>Saveta Kosova odnosno Tuzilackog Saveta Kosova, produženje mandata sadašnjih medjunarodnih sudija u Ustavnom sudu i istvaranje okvira za osnivanje jednog registarskog sistema za osoblje EULEX-a, kojima se dozvoljava nošenje oružja; i</p> <p>2.3. Garantovanje imuniteta za kancelarijsko osoblje i osoblje EULEX-a, kao i Specijalnog Predstavnika EU-a, (“EUSR”), u skladu sa Zakonom br. 03/L-033 o Statusu, Imunitetu i Privilegijama Diplomatskog i Konzularnog kao i osoblje na Kosovo, i Prisustvu Međunarodnih Vojnih Snaga i Njihovog Osoblja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Međunarodni sporazum između Republike Kosovo i Evropske Unije biće sastavni deo ovog zakona (Aneks 1) i primenjuje se od</p>
--	---	--

<p>zbatohet nga Republika e Kosovës dhe Bashkimi Evropian.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Hyrja në Fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi në ditën e publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>(Annex 1) and shall be implemented by the Republic of Kosovo and the European Union.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law enters into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>strane Republike Kosovo i Evropske Unije.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ova zakon stupa na snagu danom objavljanja u Službenom listu Republike Kosovo</p> <p style="text-align: right;">Kadri Veseli</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	--	---